

## Thủ tục trợ cấp nhi đồng vào cuối năm đầu năm

Chúng tôi không tiếp nhận hồ sơ làm thủ tục trợ cấp nhi đồng tại quầy từ ngày 28 tháng 12 năm 2024 (thứ Bảy) đến ngày 5 tháng 1 năm 2025 (chủ nhật). Quý vị có con chào đời, hoặc chuyển đến vào tháng 12 thì vui lòng đăng ký trong vòng 15 ngày kể từ ngày hôm sau ngày có sự thay đổi (ngày sinh, ngày dự định chuyển khỏi nơi cư trú trước).

Chúng tôi tiếp nhận cả hồ sơ đăng ký ngay cả khi giấy tờ đính kèm không đầy đủ nên quý vị vui lòng đăng ký trong kỳ hạn trên.

- Đăng ký tại quầy Bộ phận Y tế Trẻ em – Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy con
- Đăng ký điện tử
- Gửi bưu điện
- \* Chỉ trường hợp nộp đơn kèm theo chuyển đến và sinh con thì mới có thể nộp ở văn phòng công tác đặc biệt. Vui lòng xem trang web của quận Ota để biết thêm chi tiết.

Bộ phận Y tế Trẻ em – Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy con  
☎ 03-5744-1275 FAX 03-5744-1525



## Về việc thu gom tài nguyên và rác vào cuối năm đầu năm

Tất cả việc thu gom nghỉ từ ngày 31 tháng 12 (thứ Ba) năm 2024 ~ ngày 3 tháng 1 năm 2025 (thứ Sáu). Đầu năm, chúng tôi sẽ thu gom như thường lệ từ ngày 4 tháng 1 (thứ Bảy). Ngoài ra, có thu gom vào ngày 5 tháng 1 (chủ nhật) ở một số khu vực. Thời gian cuối năm đầu năm thì khác với thường lệ, có thể thay đổi nhiều về thời gian thu gom và lộ trình thu gom nên vui lòng thả bỏ tài nguyên và rác tại điểm thu gom cho đến 8 giờ sáng ngày thu gom.

Phụ trách Vệ sinh – Tái chế Phòng Quản lý Vệ sinh  
☎ 03-5744-1628 FAX 03-5744-1550  
E-mail: kan-seso@city.ota.tokyo.jp



Tạp chí thông báo này được phát hành 8 lần trong 1 năm. Chúng tôi phát ở các cơ sở của quận Ota như thư viện, nhà thiếu nhi, văn phòng công tác đặc biệt v.v. và các nhà ga trong quận như JR Kamata, Omori, Keikyū Zoshiki v.v.

Phát hành: Ota-ku Ban Xúc tiến Đô thị Quốc tế - Cộng sinh Đa văn hóa

Địa chỉ: Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku 144-0052  
Trong Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota)

☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323

▼ Thông tin dành cho người nước ngoài (Đáp ứng 131 ngôn ngữ)



▼ Quầy Tư vấn Đa Ngôn ngữ



Có thể xem lại số cũ ▶



Tiếng Việt

Vol.45 | 2024.12

Tạp chí thông tin dành cho người nước ngoài

# Ota City Navigation



## Buổi định hướng trước khi nhập học trường tiểu học

Chúng tôi sẽ giới thiệu về trường tiểu học của Nhật với phụ huynh người nước ngoài có con chưa đi học.

Vào buổi định hướng, chúng tôi dự tính sẽ tổ chức giới thiệu về các sự kiện và các đồ dùng học tập cần thiết trong trường tiểu học, và buổi trò chuyện trao đổi kinh nghiệm và giao lưu với các phụ huynh tiên bối và người tham gia.

- \* Có phiên dịch (tiếng Anh, tiếng Trung Quốc v.v.)
- \* Có giữ trẻ (trẻ từ 1 tuổi rưỡi đến trước khi nhập học trường tiểu học). Cần đăng ký (khoảng 8 người đến trước).

- 🕒 Ngày 26 tháng 1 năm 2025 (chủ nhật) 1:30 pm ~ 4:00 pm
- 📍 Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota) (Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku)
- 🆓 Miễn phí
- 📄 Vui lòng đăng ký từ trang web
- 🗉 Pháp nhân Đoàn thể Phổ thông Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota
- ☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982
- E-mail mail@ota-goca.or.jp



🕒 Khi nào? 🕒 Bao nhiêu tiền? 👤 Bao nhiêu người? 📍 Ở đâu? 📄 Cách đăng ký 📄 Nơi đăng ký 📍 Địa chỉ liên hệ



## ■ Lớp học hỗ trợ trẻ em học tập

Là lớp học dành cho học sinh tiểu học và THCS đang học tiếng Nhật. Các em không biết tiếng Nhật, gặp khó khăn trong việc học ở trường hay bài tập hãy đến nhé. Chúng ta sẽ cùng học với các tình nguyện viên người lớn.

### ● Những việc có thể làm ở lớp học

- Hỗ trợ làm bài tập
- Học từ ngữ, từ vựng trong sách giáo khoa
- Hoạt động học tập sử dụng tiếng Nhật v.v.

### ● Đối tượng

- Học sinh lớp 1 ~ học sinh lớp 9 (năm 3 THCS)
- Học sinh đang học trường tiểu học, trường THCS ở quận Ota
- Người thấy tiếng Nhật khó, đang học tiếng Nhật



© Ota City

🕒 Các ngày 15, 22, 29 tháng 1, ngày 5, 12, 19, 26 tháng 2, ngày 5, 12, 19 tháng 3 năm 2025

(Mỗi thứ Tư hàng tuần, tất cả 10 buổi)

Lớp 1 (học sinh lớp 1 ~ học sinh lớp 5)

3:45 pm ~ 4:45 pm

Lớp 2 (học sinh lớp 6 ~ học sinh lớp 9 (năm 3

THCS)) 3:45 pm ~ 5:15 pm

\* Có thể nói chuyện trao đổi để chọn lớp.

📍 Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota) (Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku)

👤 Lớp 1: 2.000 yên

Lớp 2: 3.000 yên (Lớp nào cũng 10 buổi)

👤 Lớp 1: Khoảng 10 em

Lớp 2: Khoảng 10 em

📄 • Quầy liên hệ Hiệp hội

Đô thị Quốc tế Ota

(Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku

Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota))

• Trang web

• Vui lòng gửi E-mail.

• Vui lòng gửi FAX.

📞 Pháp nhân Đoàn thể Phổ thông Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota

☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982

E-mail mail@ota-goca.or.jp



## ■ Lớp học tiếng Nhật sơ cấp

Là buổi học dành cho người lần đầu học tiếng Nhật.

Sẽ học từ Hiragana, Katakana đến các đoạn hội thoại đơn giản.



© Ota City

🕒 Ngày 4, 6, 13, 18, 20, 25, 27 tháng 2, ngày 4, 6, 11 tháng 3 năm 2025

(Thứ Ba, thứ Năm hàng tuần trừ các ngày lễ (tất cả 10 buổi))

10:00 am ~ 12:00 pm

📍 Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota) (Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku)

👤 1.700 yên (Học phí 10 buổi, tiền sách, tài liệu)

👤 15 người (Sẽ bốc thăm nếu có nhiều người đăng ký)

📄 Vui lòng đăng ký từ trang web

📞 Pháp nhân Đoàn thể Phổ thông Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota

☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982

E-mail: info@ota-goca.or.jp



## ■ Bạn có muốn trở thành “Minto Friends” không?

Ngoài việc thiết lập quầy Tư vấn Đa Ngôn ngữ, Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota) còn tổ chức các lớp học tiếng Nhật và sự kiện đa văn hoá cộng sinh.

Những người hỗ trợ của Minto Ota truyền đạt những “thông tin” này đến những người cần chúng được gọi là Minto Friends.



Giới thiệu về Minto Friends



📞 Phòng Đô thị Quốc tế - Xúc tiến Đa văn hóa Cộng sinh

☎ 03-5744-1227

FAX 03-5744-1323

E-mail t-kokusai@city.ota.tokyo.jp



“Minto Friends” ...

- ✓ Làm công việc truyền đạt thông tin (\*) về quầy tư vấn tiếng nước ngoài, giao lưu quốc tế và đa văn hóa cộng sinh của quận Ota!
- ✓ Bất kỳ ai nếu là học sinh tiểu học trở lên, có quan tâm đến giao lưu quốc tế và đa văn hóa cộng sinh cũng có thể trở thành Minto Friends mà không cần đăng ký!
- ✓ Bạn hãy xưng là Minto Friends bất kỳ lúc nào!

\* “Thông tin” cần truyền đạt ở đây

1 Giới thiệu về Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota)



2 Giới thiệu trang web quận <Dành cho người nước ngoài>

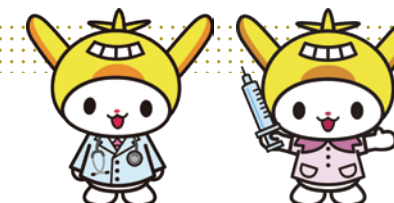


3 Giới thiệu thông tin mới nhất có được từ trang web của quận



## ■ Có thể xét nghiệm HIV 2 lần / tháng.

Trung tâm Chăm sóc Sức khỏe quận Ota tổ chức xét nghiệm HIV và giang mai miễn phí, ẩn danh 2 lần (thứ Tư của tuần thứ 2, tuần thứ 4) hàng tháng. Ngoài ra, tại phòng xét nghiệm - tư vấn ở Shinjuku Higashiguchi có tổ chức xét nghiệm hàng ngày trừ ngày lễ.



© Ota City

🕒 Ngày 25 tháng 12 năm 2024 (thứ Tư), ngày 8 tháng 1 (thứ Tư), ngày 22 tháng 1 (thứ Tư) năm 2025

9:00 am ~ 10:00 am

📍 Phòng Khám Sức khỏe, tầng 2 Tòa nhà chính phủ khu vực Kamata

(2-1-1 Kamata-Honcho, Ota-ku)

👤 Miễn phí

📄 Đặt trước trực tuyến từ trang web quận Ota

📞 Bộ phận phụ trách Ứng phó các bệnh truyền nhiễm - Ban Ứng phó các bệnh truyền nhiễm

☎ 03-4446-2643 FAX 03-5744-1524

Trung tâm đặt trước xét nghiệm HIV v.v. thủ đô Tokyo

☎ 050-3801-5309

